

Hansaplast

DE WUNDHEILSALBE

Zur Förderung der Heilung von kleineren oberflächlichen Wunden wie Schnittwunden, Schürfwunden, Kratzern und kleineren Brandwunden 1. und 2. Grades. Auch geeignet für Babys und geschädigte, gereizte, trockene oder empfindliche Haut.

- Bildet einen atmungsaktiven Schutzfilm, der die Wunde vor dem Austrocknen schützt.
- Schafft optimale, feuchte Wundheilungsbedingungen, die den natürlichen Heilungsprozess der Haut fördern und das Risiko einer Narbenbildung reduzieren.
- Frei von Duft-, Farb- und Konservierungsstoffen sowie tierischen Inhaltsstoffen.

Die drei Schritte der Wundversorgung:

1. Eine saubere und gereinigte Wunde ist der erste Schritt für eine optimale Heilung. Reinigen Sie Ihre Wunde mit dem Hansaplast Wundspray, um die Wunde effektiv vor Wundinfektionen zu schützen.
2. Der zweite Schritt ist der Schutz der Wunde vor äußeren Einflüssen wie Schmutz und Bakterien, um eine ungestörte Heilung zu ermöglichen. Schützen Sie Ihre Wunde mit einem Pflaster oder sterilen Wundverband von Hansaplast.
3. In einem dritten Schritt können Sie Ihrer Wunde helfen, sicher, schnell und mit einem geringeren Narbenrisiko zu heilen. Tragen Sie dafür die Hansaplast Wundheilsalbe regelmäßig bis zur vollständigen Heilung auf.

Anwendung:

- Blutung stoppen.
- Die Wunde oder den Hautbereich sanft reinigen und trocknen.
- Ein- bis zweimal am Tag vorsichtig einen dünnen Film der Wundheilsalbe auftragen. Die Öffnung der Tube sollte nicht mit der Wunde in Kontakt kommen.
- Regelmäßig wiederholen bis die Heilung abgeschlossen ist.
- Kann in jeder Phase des Heilungsprozesses angewendet werden.
- Wenn notwendig, die Wunde mit einem Pflaster, Wundverband oder einer Kompresse abdecken. Täglich wechseln, wenn nicht anders von Ihrem Arzt empfohlen.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Bei größeren Wunden mit viel Exsudat oder Zeichen einer Infektion sollte ein Arzt kontaktiert werden.
- Bei Brandwunden sollte im Zweifel ein Arzt aufgesucht werden, um den Schweregrad der Brandwunde festzustellen.
- Nur zur äußeren Anwendung.
- Bei Rötung, Schwellung oder Schmerz im Wundbereich, wenn sich der Zustand verschlechtert oder wenn der Wundheilungsprozess nicht innerhalb weniger Tage einsetzt, sollte ein Arzt aufgesucht werden.
- Bei Schwangeren oder stillenden Müttern sollte vor der Nutzung ein Arzt aufgesucht werden.
- Nicht in Verbindung mit Kondomen aus Latex nutzen, da die Hansaplast Wundheilsalbe die Reißfestigkeit und damit die Sicherheit der Kondome reduzieren kann.

Kontraindikationen:

Nicht anwenden:

- Auf Schleimhaut und in oder nahe der Augen.
- In Verbindung mit anderen lokal anzuwendenden Präparaten im gleichen Hautbereich.
- In Verbindung mit anionischen Tensiden, Seifen, Ölen, Gelen etc.
- Bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe.
- Bei einer allergischen Reaktion die Anwendung der Hansaplast Wundheilsalbe beenden.
- Dauerhaft für mehr als 30 Tage.
- Nicht verschlucken.

Nebenwirkungen:

Es kann nicht ausgeschlossen werden, dass in seltenen Fällen während der Anwendung eine Hautirritation oder ein Ausschlag auftreten kann. Wenn Sie eine solche Reaktion oder andere Symptome bemerken, beenden Sie die Anwendung und wenden Sie sich an einen Arzt. Sollten Sie unerwartete oder potentiell schwerwiegende Symptome im Rahmen der Anwendung dieses Produkts beobachten, informieren Sie bitte Ihren Arzt oder Apotheker, den Hersteller und Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

Zusammensetzung:

Weißes Vaseline, Dünflüssiges Paraffin-Öl, Ceresin Wachs, Glycerin, Panthenol, Glyceryl Stearate.

Packungsgrößen:

Aluminiumtuben in 3,5g, 20g, 50g, 100g. Möglicherweise sind nicht alle Verpackungsgrößen in allen Ländern zum Verkauf registriert.

Lagerhinweise:

Bewahren Sie die Anwendungshinweise solange auf, wie Sie das Produkt verwenden. Lagern Sie das Produkt zwischen 5°C und 30°C in der Originalverpackung. Tube nach der Nutzung verschließen. Nur unbeschädigte Tuben verwenden. Das Ablaufdatum und die Chargennummer sind in der Tubenfalz eingraviert. Nur bis zum Ablaufdatum nutzen. Nach Anbruch 6 Monate haltbar. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Letzte Überarbeitung der Anwendungshinweise v01-02/2020

Beiersdorf

Beiersdorf AG
20245 Hamburg, Germany
Hansaplast / Hansaplast Logo
reg. tm. of Beiersdorf AG, Germany

Distributed by
Hansaplast Hotline: 040/4090-7570
(Es fallen Festnetzgebühren nach dem Tarif Ihres Telefonanbieters an.)
Beiersdorf AG, CH-4153 Reinach; Hotline: 00800/4940 1911
(gratis/gratuit)
www.Hansaplast.com
Made in Germany DRV23905.02

REF 48383 / 48384 / 48772



Hansaplast

EN WOUND HEALING OINTMENT

Intended to support the healing of minor superficial wounds such as cuts, abrasions, scratches, 1st degree and smaller 2nd degree burns. Suitable for babies and damaged, irritated, dry or sensitive skin.

- Builds a breathable protective film that prevents the wound from drying out.
- Creates optimal, moist wound healing conditions, which promote the natural healing process of the skin and reduces the risk of scarring.
- Free of fragrances, colorants, preservatives and animal derived substances.

Hansaplast Wound Care Routine:

1. A clean and cleansed wound is the first step to an optimal healing. Cleanse your wound with the Hansaplast Wound Spray to protect effectively from wound infections.
2. The second step is the protection of the wound from external influences like dirt and bacteria to enable an undisturbed healing. Cover your wound with a plaster or sterile wound dressing from Hansaplast.
3. In a third step, you can help your wound heal safe, fast and with a lower risk of scars. Apply Hansaplast Wound Healing Ointment regularly until your wound has healed completely.

Directions for use:

- Stop the bleeding.
- Gently clean and dry the wound or skin area.
- Carefully apply a thin film one to two times per day. Make sure the opening of the tube does not get in contact with your wound.
- Repeat regularly until the healing is completed.
- Can be used in any stage of the healing process.
- If necessary, cover the wound with a plaster, dressing or compress. Change daily if not recommended otherwise by your doctor.

Warnings and precautions:

- In case of larger wounds with heavy exudate or signs of infection a doctor should be consulted.
- In case of burns, contact a doctor in case of doubts to determine the severity of the burn.
- For external use only.
- If redness, swelling or pain develops at the wound area, the condition gets worse or the wound healing process does not start within several days a doctor should be consulted.
- In case of pregnant or breastfeeding women, consult a doctor before use.
- Do not use in combination with condoms out of latex as Hansaplast Wound Healing Ointment can reduce the tear strength and therefore the safety of condoms.

Contraindications:

Do not use:

- on mucous membranes and in or near the eyes.
- in combination with other topical preparations in the same area.
- in combination with anionic surfactants, soap, oils, gels, etc.
- in case of known allergies to any of the ingredients.
- in case of an allergic reaction stop using Hansaplast Wound Healing Ointment.
- continuously for more than 30 days.
- Do not swallow.

Side effects:

It cannot be excluded that in some rare cases a skin irritation or a rash occurs during usage. If you observe such a reaction or in case of other symptoms discontinue use and consult a physician.

If you observe unexpected or potentially serious symptoms following the usage of this product, please inform your doctor or pharmacist, the manufacturer and your national health authority.

Composition:

White Petrolatum, Thin Paraffin Oil, Ceresin Wax, Glycerin, Panthenol, Glyceryl Stearate

Packaging sizes:

Aluminum tubes in 3.5g, 20g, 50g, 100g. Possibly not all packaging sizes are registered for sale in all countries.

Storage information:

Keep the instructions as long as you are using the product. Store between 5°C - 30°C in the original packaging. Close tube after usage. Only use undamaged tubes. Expiry date and lot number are engraved in the tube fold. Only use until expiry date. Use within 6 months after opening. Keep out of the reach of children.

Latest revision of the instructions v01-02/2020

Hansaplast

FR POMMADE CICATRISANTE

Favorise la cicatrisation des plaies superficielles mineures comme les coupures, les éraflures, les écorchures, les brûlures du 1er degré et les brûlures légères du 2ème degré. Convient aux bébés et aux peaux abîmées, irritées, sensibles ou sèches.

- Forme un film protecteur qui laisse respirer la peau et prévient le dessèchement de la plaie.
- Crée un milieu humide qui favorise le processus naturel de cicatrisation de la peau et réduit le risque de formation de cicatrices.
- Sans parfums, ni colorants, ni conservateurs, ni substances d'origine animale.

Les trois étapes du soin des plaies:

1. Une plaie propre et nettoyée constitue la première étape d'une guérison optimale. Nettoyez votre plaie avec le Spray pour les plaies Hansaplast, afin de la protéger efficacement des infections.
2. La deuxième étape est la protection de la plaie contre les influences extérieures telles que la saleté et les bactéries, afin de ne pas perturber la cicatrisation. Protégez votre plaie avec un pansement ou un bandage stérile Hansaplast.
3. Dans un troisième temps, vous pouvez aider votre plaie à cicatriser de façon sûre, rapide et avec un risque modéré de cicatrice. Pour ce faire, appliquez régulièrement la Pommade Cicatrisante Hansaplast jusqu'à la cicatrisation complète.

Utilisation:

- Stopper les saignements.
- Nettoyer en douceur et sécher la plaie ou la zone cutanée.
- Appliquer délicatement la pommade cicatrisante en couche mince une à deux fois par jour. Veiller à ce que le tube n'entre pas en contact avec la plaie.
- Répéter régulièrement l'application jusqu'à la cicatrisation complète.
- Peut être utilisée lors de n'importe quelle phase du processus de cicatrisation.
- Si nécessaire, couvrir la plaie avec un pansement, un bandage ou une compresse. Sauf prescription contraire du médecin, changer le pansement quotidiennement.

Mises en garde et précautions:

- Contacter un médecin en cas de plaies plus étendues avec beaucoup d'exsudat ou des signes d'infection.
- Consulter un médecin en cas de doute lors de brûlures afin de déterminer le degré de gravité de la brûlure.
- Uniquement à usage externe.
- Consulter un médecin en cas de rougeurs, gonflements ou douleurs dans la zone de la plaie, lorsque l'état s'aggrave ou que le processus de cicatrisation de la plaie ne commence pas après quelques jours.
- Demander l'avis d'un médecin avant utilisation chez les femmes enceintes ou allaitantes.
- Ne pas utiliser en association avec des préservatifs en latex car la pommade cicatrisante Hansaplast peut réduire la résistance à la déchirure et donc la sécurité des préservatifs.

Contre-indications:

Ne pas utiliser:

- Sur les muqueuses, dans les yeux ou à proximité des yeux.
- En association avec d'autres préparations à usage local sur la même zone de peau.
- En association avec des tensioactifs anioniques, savons, huiles, gels, etc.
- En cas d'allergie connue à l'un des composants.
- En cas de réaction allergique, interrompre l'utilisation de la Pommade Cicatrisante Hansaplast.
- En continu pendant plus de 30 jours.
- Ne pas ingérer.

Effets secondaires:

Il n'est pas exclu que dans de rares cas, une irritation de la peau ou une éruption cutanée se produise pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle irritation ou tout autre effet secondaire, cessez l'utilisation et consultez un médecin. Si après utilisation de ce produit, vous constatez des effets secondaires inattendus ou potentiellement sérieux, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien, le fabricant et l'autorité sanitaire nationale.

Composition:

Vaseline blanche, huile de paraffine liquide, cérésine, glycérine, panthénol, stéarate de glycéryl.

Conditionnement:

Tubes en aluminium de 3.5g, 20g, 50g, 100g. Il se peut que tous les volumes de conditionnement ne soient pas enregistrés pour la vente dans tous les pays.

Informations de conservation:

Conservez les consignes d'utilisation aussi longtemps que vous utilisez le produit. A stocker entre 5°C et 30°C dans son emballage d'origine. Refermer le tube après utilisation. Utiliser seulement des tubes non endommagés. La date d'expiration et le numéro de lot sont gravés sur le pli du tube. N'utiliser que jusqu'à la date d'expiration. Se conserve 6 mois après ouverture. Tenir hors de portée des enfants.

Dernière révision des consignes d'utilisation: v01-02/2020

Beiersdorf

Beiersdorf AG
20245 Hamburg, Germany
Hansaplast / Hansaplast Logo
reg. tm. of Beiersdorf AG, Germany

Distributed by
Beiersdorf AG, CH-4153 Reinach; Hotline:
00800/4940 1911 (gratis/gratuit)
Beiersdorf S.p.A., Via Eracilito 30, 20128 Milano
Made in Germany DRV23905.02

www.Hansaplast.com



REF 48383 / 48384 / 48772

Hansaplast

IT POMATA CICATRIZZANTE PER FERITE

Indicato per promuovere il processo di guarigione di ferite superficiali minori come tagli, abrasioni, graffi, scottature di primo grado e scottature minori di secondo grado. Adatto all'uso nei bambini e sulla pelle con lesioni, infiammata, secca o sensibile.

- Riproduce uno strato filmogeno protettivo traspirante che evita l'essiccamento della ferita.
- Favorisce l'ottimale grado di umidità della ferita promuovendo il naturale processo di guarigione della pelle.
- Privo di profumo, coloranti, conservanti e ingredienti di origine animale.

Routine di trattamento delle ferite Hansaplast:

1. Mantenere una ferita pulita è il primo passo per una guarigione ottimale. Pulire la ferita con lo Spray per Ferite Hansaplast per proteggerla efficacemente dalle infezioni.
2. Il secondo passo è la protezione della ferita dagli agenti esterni come sporco e batteri, al fine di non interferire con il processo di guarigione. Coprire la ferita con un cerotto o una compressa di garza sterile Hansaplast.
3. Il terzo passo è favorire la guarigione della ferita in sicurezza, rapidamente e riducendo il rischio di formazione di cicatrici. Applicare regolarmente la Pomata Cicatrizzante per Ferite Hansaplast finché la ferita non è guarita del tutto.

Modalità d'uso:

- Bloccare il sanguinamento.
- Pulire e asciugare delicatamente la ferita e la pelle circostante.
- Applicare un sottile strato di prodotto delicatamente, una o due volte al giorno. Assicurarsi che il tubetto non venga a contatto con la ferita aperta.
- Ripetere regolarmente la procedura finché la guarigione non è completa.
- Può essere utilizzato in qualsiasi fase del processo di guarigione della ferita.
- Se necessario, coprire la ferita con un cerotto o una compressa da sostituire giornalmente o secondo diversa prescrizione del medico.

Avvertenze e precauzioni per l'uso:

- Consultare un medico in caso di ferite più estese con abbondante essudato o segni d'infezione.
- Consultare un medico in caso di ustioni e dubbi circa la gravità delle stesse.
- Solo per uso esterno.
- Consultare un medico se si sviluppa rossore, gonfiore o dolore nell'area della ferita, se la condizione peggiora o se il processo di guarigione non è favorito in pochi giorni.
- Consultare un medico prima dell'uso del prodotto in caso di gravidanza o allattamento al seno.
- Non utilizzare in combinazione con preservativi in lattice poiché la Pomata Cicatrizzante per ferite Hansaplast può ridurre l'elasticità e quindi la sicurezza del preservativo stesso.

Controindicazioni:

Non utilizzare:

- Sulle mucose e negli o in prossimità degli occhi.
- In combinazione con altre soluzioni topiche nell'area interessata.
- In combinazione con tensioattivi anionici, saponi, oli, gel, etc.
- In caso di allergia a uno degli ingredienti.
- In caso di reazione allergica interrompere immediatamente l'utilizzo della Pomata Cicatrizzante per Ferite Hansaplast.
- In modo continuativo per un periodo superiore a 30 giorni.
- Non ingerire.

Effetti collaterali:

Non si può escludere che in alcuni rari casi si verifichi una irritazione cutanea o un'eruzione durante l'uso. Se si osserva una tale reazione o nel caso di altri sintomi, interrompere l'uso e consultare un medico. Se si osservano sintomi imprevisti o potenzialmente gravi dopo l'uso di questo prodotto, si prega di informare il medico o il farmacista, il produttore e le autorità sanitarie nazionali.

Composizione:

Vaselina bianca, Olio-Paraffina liquida, Ceresina, Glicerina, Pantenolo, Gliceril Stearato.

Confezionamento:

Tubetti di alluminio da 3,5g, 20g, 50g e 100g. È possibile che non tutti i formati siano registrati per la commercializzazione in tutti i paesi.

Conservazione del prodotto:

Conservare le istruzioni d'uso per tutto il periodo di uso del prodotto. Conservare a una temperatura compresa tra 5°C e 30°C all'interno della confezione originale. Chiudere il tubetto dopo l'utilizzo. Utilizzare solo tubetti integri. La data di scadenza e il numero di lotto sono incisi sulla piega terminale del tubetto. Non utilizzare dopo la data di scadenza. Utilizzare entro 6 mesi dall'apertura. Tenere lontano dai bambini.

Ultima revisione delle istruzioni v01-02/2020

Dispositivo Medico